

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Утверждено: на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации протокол № 9 от 24 мая 2018 Зав. кафедрой <u>Шафиков С.Г.</u> / Шафиков С.Г.	Согласовано: Председатель УМК факультета <u>Мазунова Л.К.</u> / Мазунова Л.К.
--	---

Рабочая программа дисциплины

**Аннотирование текстов
в профессионально-ориентированной коммуникации**

Вариативная часть. Дисциплина по выбору

Направление подготовки
45.03.03 **Фундаментальная и прикладная лингвистика**

Направление (профиль) подготовки

Языковые технологии

Квалификация (степень) выпускника
Бакалавр

Разработчик (составитель) доц., к. филол. н., доц. Погорелко А.М.	<u>Погорелко А.М.</u> / Погорелко А.М. (подпись, Фамилия И.О.)
--	---

Для приёма: 2018

Уфа 2018

Составитель / составители: к.ф.н., доц. Погорелко А.М.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации, протокол № 9 от «24» мая 2018 г.

Заведующий кафедрой



/ Шафигов С.Г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации, протокол № ____ от «____» _____

Заведующий кафедрой

_____ / _____

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	7
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	7
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	7
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	7
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	15
4.3 Рейтинг-план дисциплины	18
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	20
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	20
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	22
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	22

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Данная дисциплина способствует формированию профессиональных и общепрофессиональных компетенций (ОПК-5; ПК-3; ПК-5; ПК-8).

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания	1. <u>Знать</u> фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков	ОПК-5 способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения	
	2. <u>Знать</u> способы самостоятельного приобретения с помощью информационных технологий и использования в практической деятельности новых знаний и умений; сущность и содержание современных информационных технологий для решения научно-исследовательских и культурно-просветительских задач	ПК-3 владение методами сбора и документации лингвистических данных	
	3. <u>Знать</u> дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с	ПК-5 владение основными способами описания и формальной репрезентации денотативной,	

	функциональным стилем	концептуальной, коммуникативной и прагматической информации, содержащейся в тексте на естественном языке	
	4. <u>Знать</u> основные области применения современных компьютерных технологий для решения задач презентации научных исследований.	ПК-8 владение навыками оформления и представления результатов научного исследования	
Умения	1. <u>Уметь</u> идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей с соблюдением грамматических и стилистических норм.	ОПК-5 способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения	
	2. <u>Уметь</u> анализировать поверхностную и глубинную структуру содержания текста с целью обнаружения имплицитной информации	ПК-3 владение методами сбора и документации лингвистических данных	
	3. <u>Уметь</u> осуществлять анализ информации, целью которого является получение обобщённой характеристики документа, раскрывающей его логическую структуру и наиболее существенные стороны содержания.	ПК-5 владение основными способами описания и формальной репрезентации денотативной, концептуальной, коммуникативной и прагматической информации, содержащейся в тексте на естественном языке	

	4. <u>Уметь</u> осуществлять осмысление, аналитико-синтетическую переработку информации и создание нового документа – реферата, который имеет специфическую лингвостилистическую форму.	ПК-8 владение навыками оформления и представления результатов научного исследования	
Владения (навыки / опыт деятельности)	1. <u>Владеть</u> навыками построения текстов изучаемого иностранного языка для достижения коммуникативных целей высказывания.	ОПК-5 способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения	
	2. <u>Владеть</u> методикой реферирования, а именно, последовательным осуществлением операций, связанных с оценкой, отбором, анализом и обобщением сведений, содержащихся в первичном источнике.	ПК-3 владение методами сбора и документации лингвистических данных	
	3. <u>Владеть</u> методикой семантических алгоритмов анализа письменного текста, способствующих точному восприятию исходного сообщения.	ПК-5 владение основными способами описания и формальной репрезентации денотативной, концептуальной, коммуникативной и прагматической	

		информации, содержащейся в тексте на естественном языке	
	4. Владеть навыками участия в научных дискуссиях, выступлениях с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального представления материалов собственных исследований.	ПК-8 владение навыками оформления и представления результатов научного исследования	

2. Цель и место учебной дисциплины в структуре ООП бакалавриата:

Данная учебная дисциплина входит в раздел Вариативная часть. Дисциплины по выбору. Дисциплина изучается на 4 курсе, в VIII семестре.

Целью освоения дисциплины «**Аннотирование текстов в профессионально-ориентированной коммуникации**» является формирование у студентов навыков составления рефератов и написания реферативных переводов научно-популярных текстов, навыков аналитико-синтетического преобразования текстов из различных областей знания, смыслового свертывания информации, а также навыков редактирования. Также необходимо научить студентов пользоваться научно-методической литературой, расширить словарный запас студентов в области лингвистической и научно-технической терминологии.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные в процессе обучения практическим и теоретическим дисциплинам общелингвистической и языковой специализации. Данная дисциплина предвещает непосредственную подготовку к написанию курсовой и дипломных работ.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

ОПК-5 - способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения

Этап (уровень) освоения компетенци и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать: фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики и иностранных языков	Обучающийся знает фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков	Обучающийся не знает фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков
Второй этап (уровень)	Уметь: идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций,	Обучающийся умеет идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей с соблюдением грамматических и стилистических норм	Обучающийся не умеет идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей с соблюдением грамматических и стилистических норм

	функциональных стилей с соблюдением грамматических и стилистических норм		
Третий этап (уровень)	Владеть: всеми видами речевой деятельности на изучаемом иностранном языке в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности	Обучающийся владеет всеми видами речевой деятельности на изучаемом иностранном языке в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности	Обучающийся не владеет всеми видами речевой деятельности на изучаемом иностранном языке в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности

ПК-3 - владение методами сбора и документации лингвистических данных

Этап (уровень) освоения компетенции и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать: способы самостоятельного приобретения	Обучающийся знает способы самостоятельного приобретения с помощью информационных технологий	Обучающийся не знает способы самостоятельного приобретения с помощью информационных технологий и

	я с помощью информационных технологий и использования в практической деятельности новых знаний и умений; сущность и содержание современных информационных технологий для решения научно-исследовательских и культурно-просветительских задач	технологий и использования в практической деятельности новых знаний и умений; сущность и содержание современных информационных технологий для решения научно-исследовательских и культурно-просветительских задач	использования в практической деятельности новых знаний и умений; сущность и содержание современных информационных технологий для решения научно-исследовательских и культурно-просветительских задач
Второй этап (уровень)	Уметь: поверхностную и глубинную структуру содержания текста с целью обнаружения имплицитной информации	Обучающийся умеет анализировать поверхностную и глубинную структуру содержания текста с целью обнаружения имплицитной информации	Обучающийся не умеет анализировать поверхностную и глубинную структуру содержания текста с целью обнаружения имплицитной информации
Третий этап (уровень)	Владеть: методикой реферирования, а именно, последовательным	Обучающийся владеет методикой реферирования, а именно, последовательным осуществлением операций, связанных с оценкой,	Обучающийся не владеет методикой реферирования, а именно, последовательным осуществлением операций, связанных с оценкой, отбором, анализом и

	осуществление операций, связанных с оценкой, отбором, анализом и обобщением сведений, содержащихся в первичном источнике.	отбором, анализом и обобщением сведений, содержащихся в первичном источнике.	обобщением сведений, содержащихся в первичном источнике.
--	---	--	--

ПК-5 - владение основными способами описания и формальной репрезентации денотативной, концептуальной, коммуникативной и прагматической информации, содержащейся в тексте на естественном языке

Этап (уровень) освоения компетенции и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать: дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем	Обучающийся знает дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем	Обучающийся не знает дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем
Второй этап	Уметь: осуществлять	Обучающийся умеет осуществлять анализ	Обучающийся не умеет осуществлять анализ

(уровень)	анализ информации, целью которого является получение обобщённой характеристик и документа, раскрывающей его логическую структуру и наиболее существенные стороны содержания.	информации, целью которого является получение обобщённой характеристики документа, раскрывающей его логическую структуру и наиболее существенные стороны содержания.	информации, целью которого является получение обобщённой характеристики документа, раскрывающей его логическую структуру и наиболее существенные стороны содержания.
Третий этап (уровень)	Владеть: методикой семантических алгоритмов анализа письменного текста, способствующ их точному восприятию исходного сообщения.	Обучающийся владеет методикой семантических алгоритмов анализа письменного текста, способствующих точному восприятию исходного сообщения.	Обучающийся не владеет методикой семантических алгоритмов анализа письменного текста, способствующих точному восприятию исходного сообщения.

ПК-8 - владение навыками оформления и представления результатов научного исследования

Этап (уровень) освоения компетенции и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»

Первый этап (уровень)	Знать: основные области применения современных компьютерных технологий для решения задач презентации научных исследований.	Обучающийся знает основные области применения современных компьютерных технологий для решения задач презентации научных исследований.	Обучающийся не знает основные области применения современных компьютерных технологий для решения задач презентации научных исследований.
Второй этап (уровень)	Уметь: осуществлять осмысление, аналитико-синтетическую переработку информации и создание нового документа – реферата, который имеет специфическую лингвостилистическую форму.	Обучающийся умеет осуществлять осмысление, аналитико-синтетическую переработку информации и создание нового документа – реферата, который имеет специфическую лингвостилистическую форму.	Обучающийся не умеет осуществлять осмысление, аналитико-синтетическую переработку информации и создание нового документа – реферата, который имеет специфическую лингвостилистическую форму.
Третий этап (уровень)	Владеть: навыками участия в научных дискуссиях, выступлениях с сообщениями и докладами,	Обучающийся владеет навыками участия в научных дискуссиях, выступлениях с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального представления материалов	Обучающийся не владеет навыками участия в научных дискуссиях, выступлениях с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального представления материалов

	устного, письменного и виртуального представления материалов собственных исследований	собственных исследований	
--	---	--------------------------	--

Показатели сформированности компетенций.

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),

не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов.

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап Знания	1. <u>Знать</u> фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков	ОПК-5	групповой опрос, контрольная работа
	2. <u>Знать</u> способы самостоятельного приобретения с помощью информационных технологий и использования в практической деятельности новых знаний и умений; сущность и содержание современных информационных технологий для решения научно-исследовательских и культурно-просветительских задач	ПК-3	групповой опрос,
	3. <u>Знать</u> дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем	ПК-5	групповой опрос, контрольная работа
	4. <u>Знать</u> основные области применения современных компьютерных технологий для решения задач презентации научных исследований.	ПК-8	групповой опрос, контрольная работа
2-й этап	1. <u>Уметь</u> идентифицировать и продуцировать различные типы		групповой опрос,

Умения	письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей с соблюдением грамматических и стилистических норм.	ОПК-5	
	2. <u>Уметь</u> анализировать поверхностную и глубинную структуру содержания текста с целью обнаружения имплицитной информации	ПК-3	групповой опрос, контрольная работа
	3. <u>Уметь</u> осуществлять анализ информации, целью которого является получение обобщённой характеристики документа, раскрывающей его логическую структуру и наиболее существенные стороны содержания.	ПК-5	групповой опрос,
	4. <u>Уметь</u> осуществлять осмысление, аналитико-синтетическую переработку информации и создание нового документа – реферата, который имеет специфическую лингвостилистическую форму.	ПК-8	контрольная работа
3-й этап Владеть навыкам и	1. <u>Владеть</u> навыками построения текстов изучаемого иностранного языка для достижения коммуникативных целей высказывания.	ОПК-5	групповой опрос, контрольная работа
	2. <u>Владеть</u> методикой реферирования, а именно, последовательным осуществлением операций, связанных с оценкой, отбором, анализом и обобщением сведений,	ПК-3	групповой опрос, контрольная работа

	содержащихся в первичном источнике.		
	3. Владеть методикой семантических алгоритмов анализа письменного текста, способствующих точному восприятию исходного сообщения.	ПК-5	контрольная работа
	4. Владеть навыками участия в научных дискуссиях, выступлениях с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального представления материалов собственных исследований.	ПК-8	групповой опрос,

4.3 Рейтинг-план дисциплины

Рейтинг-план дисциплины представлен в приложении 2.

Оценочные средства для текущего и итогового контроля успеваемости:

Текущий контроль осуществляется в виде письменных аудиторных, а также самостоятельных работ по итогам пройденного теоретического и практического материалов.

Итоговый контроль осуществляется в конце 8 семестра и проводится в виде **зачета**. Во время зачета студент должен показать теоретическое и практическое знание предмета:

- 1) степень усвоения общих принципов реферативной работы;
- 2) умение проводить анализ научного текста (статьи, монографии) и логически вычленять наиболее важную информацию;
- 3) умение перерабатывать данную информацию и излагать ее логично с использованием научного языка и терминологии при написании реферата;
- 4) умение создавать грамотную реферативную работу, согласно предъявленным требованиям.

Пример рубежной письменной контрольной работы

1. **Write a summary to the following text by extracting the informative essence of each paragraph. Observe the stylistic, lexical (key words), and logical organization rules (transition signals). Make sure that the content of each paragraph is compressed in no more than 2 sentences**
2. **Translate the sentences in italics (separately, in writing)**

Neutron stars

Neutron stars comprise one of the possible spectacular evolutionary end-points of high mass stars with striking physical properties.

Once the core of the star has completely burned to iron, energy production stops and the core rapidly collapses, squeezing electrons and protons together to form neutrons and neutrinos. The neutrinos easily escape the contracting core but the neutrons pack closer together until their density is equivalent to that of an atomic nucleus. At this point, the neutrons occupy the smallest space possible (in a similar fashion to the electrons in a white dwarf) and, if the core is less than about 3 solar masses, they exert a pressure which is capable of supporting a star. For masses larger than this, even the pressure of neutrons cannot support the star against gravity and it collapses into a stellar black hole. A star supported by neutron degeneracy pressure is known as a 'neutron star', which may be seen as a pulsar if its magnetic field is favourably aligned with its spin axis.

Neutrons stars are extreme objects that measure between 10 and 20 km across. They have densities of 10^{17} kg/m³ (the Earth has a density of around 5×10^3 kg/m³ and even white dwarfs have densities over a million times less) meaning that a teaspoon of neutron star material would weigh around a billion tonnes. The easiest way to picture this is to imagine squeezing twice the mass of the Sun into an object about the size of a small city. The result is that gravity at the surface of the neutron star is around 10^{11} stronger than what we experience on Earth, and an object would have to travel at about half the speed of light to escape from the star.

Born in a core-collapse supernova explosion, neutron stars rotate extremely rapidly as a consequence of the conservation of angular momentum, and have incredibly strong magnetic fields due to conservation of magnetic flux. The relatively slowing rotating core of the massive star increases its rotation rate enormously as it collapses to form the much smaller neutron star. This is analogous to the increased spin of an ice skater if she concentrates her mass around her spin axis by bringing her arms close to her body. At the same time, the magnetic field lines of the massive star are pulled closer together as the core collapses. This intensifies the magnetic field of the star to around 10^{12} times that of the Earth.

The result is that neutron stars can rotate up to at least 60 times per second when born. If they are part of a binary system, they can increase this rotation rate through the accretion of material, to over 600 times per second. Neutron stars that have lost energy through radiative processes have been observed to rotate as slowly as once every 8 seconds while still maintaining radio pulses. Observations also reveal that the rotation rate of isolated neutron stars slowly changes over time, generally decreasing as the star ages and rotational energy is lost to the surroundings through the magnetic field (though occasionally glitches are seen). An example is the Crab pulsar, which is slowing its spin at a rate of 38 nanoseconds per day, releasing enough energy to power the Crab nebula.

Astronomers measure neutron star rotation rates by detecting electromagnetic radiation ejected through the poles of the magnetic field. These magnetic poles are generally misaligned with the rotation axis of the neutron star and so the radiation beam sweeps around as the star rotates. This is much the same as the beam of light from a lighthouse sweeping around. If the Earth lies in the path of the beam, we see the neutron star, or pulsar. If not, we see only the supernova remnant. This also nicely accounts for the fact that we do not see a pulsar in every supernova remnant. Neutron stars do not necessarily exist in isolation, and those that form part of a binary system usually emit strongly in X-rays. *X-ray binaries typically result from the transfer of material from a main sequence companion onto the neutron star, while short-duration gamma ray bursts are thought to result from the merger of two neutron stars.*

The existence of neutron stars as a result of supernova explosions was tentatively predicted in 1933, one year after the discovery of the neutron as an elementary particle. However, it was not until 1967 that Jocelyn Bell observed the periodic pulses of radio emission characteristic of pulsars. There are now over 1,300 neutron stars known and about 10^5 predicted to exist in the disk of the Milky Way.

Количество вариантов контрольной работы зависит от числа обучающихся.

Критерии оценки (в баллах) рубежной письменной контрольной работы:

- 25 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы модуля и умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- 17 баллов выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокое знание теории межкультурной коммуникации, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач;
- 10 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы модуля, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач.

Вопросы для группового опроса (коррелируют с темами практических занятий)

1. Какие источники информации являются основными видами переработки иностранных печатных изданий?
2. Какой принцип наиболее актуален для компрессии информации при составлении аннотаций и рефератов?
3. Какая основная цель написания реферата?
4. Чем отличается аннотация от реферата?
5. Какая основная функция библиографического описания?
6. Как можно оформить библиографическое описание, если реферируются и аннотируются иностранные документы?
7. Каковы отличительные черты информативного и индикативного видов реферата?
8. Что такое аннотация?
9. Какие составные части имеет аннотация?
10. Как подразделяются клише, используемые при написании аннотаций и рефератов?

Критерии оценки (в баллах): 5 баллов за задание

- 4-5 баллов выставляется студенту, если студент продемонстрировал полные знания, умения, навыки;
- 1-3 баллов выставляется студенту, если студент в основном справился с поставленными целями и задачами и продемонстрировал неполные знания, умения, навыки;
- 0- баллов выставляется студенту, если студент не продемонстрировал требующиеся от него знания, умения, навыки.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература:

1. Сакова О.Я. Аналитико-синтетическая переработка информации: Учебно-методический комплекс, Ч. 2. Аннотирование, реферирование, составление обзоров. - Кемерово: КемГУКИ, 2014. - Ч. 2. Аннотирование, реферирование, составление обзоров. - 84 с. [Электронный ресурс]. - URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275320>
2. Шимановская, Л.А. Аннотирование и реферирование научно-популярной литературы на английском языке=American Science Popular Reader: на материале научно-

популярных статей из американской прессы : учебно-методическое пособие. - Казань : Издательство КНИТУ, 2010. - 96 с. : ил., табл., схем. - ISBN 978-5-7882-0910-4 ; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259053>

Дополнительная литература

3. Симонова К.Ю. Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы: учебно-методическое пособие - 2-е изд., испр. и доп. - Омск : Издательство СибГУФК, 2015. - 142 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459424>
4. Архипкина Г. Д. Учебное пособие по обучению чтению, реферированию и аннотированию текстов по профилю факультета: учебное пособие - Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2009. - 96 с.- ISBN 978-5-9275-0607-1[Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240908>
5. Рецкер Я. И, Короткова Е., Гвенцадзе Г., Гурова И. и др.. Диккенс, Ч. Письма. - Москва : Директ-Медиа, 2010. - 554 с. - ISBN 9785998949753 [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=55711>
6. Князева О.В., Хоменко О.Е. Практический курс перевода: аннотирование и реферирование : учебное пособие. - Ставрополь : СКФУ, 2015. - 104 с. [Электронный ресурс]. - URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208>
7. Шафикова, А.В. Аннотирование и реферирование текстов : учебно-методическое пособие. - Казань : Познание, 2014. - 88 с. [Электронный ресурс]. - URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364190>
8. Турлова, Е. Rendering and summary writing : учебное пособие . - Оренбург : ОГУ, 2014. - 112 с. : [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=270320>
9. Симонова К.Ю. Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы : учебно-методическое пособие / сост. К.Ю. Симонова ; Министерство спорта Российской Федерации, Сибирский государственный университет физической культуры и спорта. - 2-е изд., испр. и доп. - Омск : Издательство СибГУФК, 2015. - 142 с. : табл. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459424>
10. Ахметзадина, З.Р. Основы аннотирования и реферирования текста [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / З.Р. Ахметзадина; Башкирский государственный университет, Сибайский институт(филиал). — Сибай: РИЦ СИ БашГУ, 2015. — Электрон. версия печ. публикации. — Доступ возможен через Электронную библиотеку БашГУ. — <URL:https://elib.bashedu.ru/dl/read/Ahmetzadina_Osnov_annotirovaniya_i_referirovaniya_teksta_Sibay_RIC_SI_BashGU_2015.PDF>.
11. Архипкина, Г.Д. Учебное пособие по обучению чтению, реферированию и аннотированию текстов по профилю факультета : учебное пособие / Г.Д. Архипкина ; Федеральное агентство по образованию Российской Федерации, Федеральное государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Южный федеральный университет". - Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета, 2009. - 96 с. - библиогр. с: С. 95 - ISBN 978-5-9275-0607-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240908>
12. Турлова, Е. Rendering and summary writing : учебное пособие / Е. Турлова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». -

Оренбург : ОГУ, 2014. - 112 с. : ил., табл. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=270320>

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

1. www.apastyle.org
2. www.bournemouth.ac.uk
3. www.canberra.edu.au
4. www.close-up.narod.ru
5. www.csu.edu.au
6. www.gramota.ru
7. www.gsnti-norms.ru
8. www.monash.edu.au
9. www.owl.english.purdue.edu
10. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade.
11. Microsoft Office Standard 2013 Russian.

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

<i>Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий</i>	<i>Вид занятий</i>	<i>Наименование оборудования, программного обеспечения</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
1. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитория №31, аудитория №29б, аудитория №29г, аудитория №30 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	<i>Семинарские занятия</i>	<p>1. Аудитория №30 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска</p> <p>2. Аудитория №31 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, мультимедиа-проектор MitsubishiEX320U XGA, экран настенный Classic Norma 244*183, ноутбук ASUSX51RL (место хранения деканат ФРГФ, ауд.№ 6а)</p>
Учебная аудитория 2. для проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и	<i>Групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация</i>	<p>3. Аудитория №29 г Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска</p> <p>4. Аудитория №29 б Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска</p> <p>5 Аудитория №13</p>

<p>промежуточной аттестации: аудитория №31, аудитория № 29б, аудитория №29г, аудитория №30 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>		<p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., книжный фонд читального зала ФРГФ, моноблоки – 2 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, книжный фонд читального зала ФРГФ</p>
<p>Помещения для самостоятельной работы: аудитория №13 (читальный зал)</p>	<p><i>Самостоятельная работа</i></p>	<p>Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные.</p>

Приложение №1

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-GERMANСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «**Аннотирование текстов**
в профессионально-ориентированной коммуникации» на 8 семестр
очная форма обучения

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2 (72 а.ч.)
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	20,2
лекций	
практических/ семинарских	20
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	51,8

Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	

Форма контроля:

Зачет: 8 семестр

	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Осн. и доп. лит-ра, рекомендуемая студентам	Задания по самост. работе студентов с указанием литературы, номеров задач	Форма контроля самостоятельной работы студентов (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/С ЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	<p>Модуль 1. Структура аннотации.</p> <p>1.1. Виды аннотаций. Процедура составления аннотаций.</p> <p>1.2. Источники информации в аннотациях. Оценка достоверности и надежности Web-сайтов.</p> <p>1.3. Цитаты в аннотациях. Ссылки на литературу Использование научной терминологии.</p>		10		28	<p>а) 1,2 б) 1</p>	<p>Подготовка к опросу и письменной работе, углубленное изучение материала</p> <p>а) 1: Глава 7, разделы 7.1 – 7.3, Глава 9, раздел 9.2</p> <p>б) 2: Часть I, раздел 2</p> <p>3: Тема 1</p>	<p>Групповой опрос, контрольная работа</p>

2	<p>Модуль 2. Аннотирование текстов.</p> <p>2.1. Ссылки в письменных работах. Различные виды сокращения и редактирования научной литературы</p> <p>2.2. Анализ научных работ, статей. Выделение основных тезисов работы.</p> <p>2.3. Оформление вступительной статьи. Аннотационный перевод. Подготовка и презентация аннотационного перевода.</p>		10		23, 8	<p>а) 1,2</p> <p>б) 1</p>	<p>Подготовка к тестированию, углубленное изучение материала</p> <p>а) 1: Глава 13, раздел 13.1</p> <p>2: Часть 2, часть 3</p> <p>б) 4: Раздел 1</p>	Групповой опрос, контрольная работа
	Всего часов		20		51, 8			

Рейтинг-план дисциплины

Специальность: 45.03.03 **Фундаментальная и прикладная лингвистика**

Курс 4, семестр 8

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1. Структура аннотации.				
Текущий контроль				
Групповой опрос	5	4	0	20
Рубежный контроль				
Контрольная работа	25	1	0	25
Итоговый балл за модуль 1				45
Модуль 2. Аннотирование текстов.				
Текущий контроль				
Групповой опрос	5	6	0	30
Рубежный контроль				
Контрольная работа	25	1	0	25
Итоговый балл за модуль 2				55
Поощрительные баллы				
Участие в научных, культурных и спортивных мероприятиях факультета, написание научных статей, призовые места на языковых конкурсах и т.д.				10
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
Посещение семинарских занятий				-10
Итоговый контроль				-
Зачет				
Всего				110